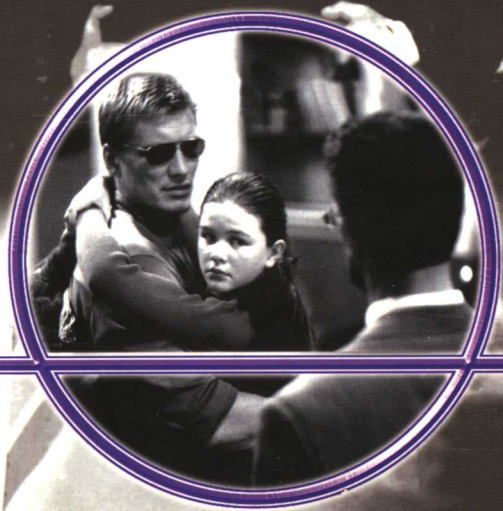


俄罗斯最新

ЧЕСТЬ  
И СИЛА

反犯罪小说系列

甘雨泽 / 主编



# 超级斗士

CHAOJIDOUUSHI

[俄] 谢尔盖·塔拉诺夫 / 著  
牛晓牧 / 译

北方文艺出版社

俄罗斯最新

ЧЕСТЬ  
И СИЛА

反犯罪小说系列

甘雨泽 / 主编



# 超级斗士

S3V02/06

CHAOJIDOU SHI

[俄] 谢尔盖·塔拉诺夫 / 著  
牛晓牧 / 译

北方文艺出版社

I 512.4  
1080

黑版贸审字 08—99—0090

©Vagrius 1997

©1997 by Sergey Taranov

©2000 中文简体字版专有出版权属北方文艺出版社  
版权所有 不得翻印

俄罗斯最新反犯罪小说系列

主编：甘雨泽

责任编辑：梁春芳 李相玲

封面设计：杨 群

超级斗士

Chaoji Doushi

[俄]谢尔盖·塔拉诺夫 著

牛晓牧 译

---

北方文艺出版社出版发行

(哈尔滨市道外区大方里小区 105 号)

黑龙江新华印刷二厂印刷 新华书店经销

开本 850×1168 1/32 印张 12.5 字数 280 千

2000 年 1 月第 1 版 2000 年 1 月第 1 次印刷

印数：1—5 000

---

ISBN 7-5317-1253-9/I · 1189 定价：19.80 元

# 正义与邪恶的较量

甘雨泽

党派蜂起，你争我夺；车臣战争，狼烟滚滚；贼盗四起，匪帮横行；警匪勾结，贩毒走私；高官腐败，权钱交易；灯红酒绿，乌烟瘴气；经济衰退，人心惶惶……

摆在我面前的这套“俄罗斯最新反犯罪小说系列”，为中国读者展现了一幅惊心动魄的当今俄罗斯社会政治生活的鲜活画面。苏联解体以来，俄罗斯经济转轨，由于改革政策不得当、政治斗争频繁、车臣战争以及总统大选等因素干扰，经济危机迟迟不见好转，由此引发社会治安状况严重恶化，犯罪现象和恐怖活动遍及全国，渗透官场，盘根错节，已成为一大社会顽症。

这套系列小说包括俄罗斯最新出版的五部长篇：《超级斗士》、《毒枭将军》、《殊死较量》、《特级间谍》、《邪恶克星》。前三部长篇虽然都是同一个主人公——梅钦内，但内容各自独立成篇。

受出版社委托，我担任这套小说系列的主编。身知责任重大，历时两个多月，我对照俄文原书，审校并修改了这五部长篇小说的译稿，约一百三十多万字。这其中的辛劳只有我自知。尽管如此，当我校译完最后一部译稿闭目深思时，书中人物栩栩如生，书中情节历历在目，我仿佛在异国他乡又经历了一次人生体验……

这套小说系列并非一般意义上的侦探破案小说。

我认为，这几部长篇采用侦探小说和政治纪实小说相结合

的写作手法,为我们描绘了当今俄罗斯的真实的社会生活。在《毒梟将军》中,小说一开头写女翻译康斯坦丁娜因给国际黑帮秘密会议当过翻译,怕她泄露会议秘密而追杀她。由此引出主人公梅钦内配合警察局少校史马可夫,共同侦破此案的故事。小说运用了现场勘察、案情分析、逻辑推理等侦探小说的常用手法。但是,作家的注意力不在于破案过程,而是通过破案过程来反映当今俄罗斯的现实。可以说,小说中描写的走私贩毒、警匪勾结、高官腐败等情节都是当今俄罗斯社会的真实写照。

再者,这套小说系列的作者都十分关注当前俄罗斯社会的道德问题,这恐怕也是俄罗斯反犯罪小说与西方侦探小说的区别。西方侦探小说非常重视故事情节的曲折、惊险,而俄罗斯作家常常借助侦探小说的体裁,探讨当代俄罗斯人的精神道德问题。随着西方思潮的涌入,卖淫赌博、个人主义、冷漠无情、尔虞我诈等腐朽的道德观念抬头,致使许多年轻人为了钱财和一己欲望而不顾道德沦丧。年轻的维卡搞同性恋,利娅为了十美元而出卖肉体;公司老板多尔采夫为了独霸金矿,可以肆意陷害合伙人,把他投入监狱,而自己则带上钱跑到某个大城市,住进最豪华的大酒店,整天跟妓女鬼混……某些克里姆林宫的上层人物为了更多聚敛钱财,把钱投入到“俄罗斯性亢进剂”的生产中,根本不顾广大国民的身心致残……因此,在这个意义上说,这五部长篇小说都具有“道德暴露”和社会纪实性质。这些作品以破案为依托,暴露了今日俄罗斯在政法体制上的弊端以及由此产生的道德堕落和腐败现象。

这套小说系列塑造了梅钦内、涅恰耶夫(绰号“柳特”,意为“猛士”)、史马可夫少校等正面人物。

值得注意的是,作家并没有把他们描写成十全十美的英雄,

而是着力表现他们对邪恶、犯罪和腐败的深恶痛绝。作家把梅钦内这个人物塑造得有血有肉。他是一个硬汉。他参加过车臣战争，受过特种训练，有着超人的意志和超人的功夫。但他不愿去当警察，因为他认为，作为一名国家正式执法人员要受到种种束缚——高层腐败，上下勾结，犯罪分子常常逍遥法外。因此他选择了一条独特的道路，作为一名自由战士和超级斗士，他配合有正义感的警官，采取“法外惩治”、“以毒攻毒”等手段，从肉体上消灭那些作恶多端的犯罪分子。他既是一名战士，又是一个普通人，他也有七情六欲。小说里描写了他同几个年轻女人的恋情，甚至写他与妓女疯狂做爱的场面。当然，这里面掺杂了一些自然主义的性描写，不足为训。这是一个具有叛逆性格的英雄人物。实际上，作家是把他作为正义力量的化身。正义与邪恶之间永远是不可调合的。不管怎么说，梅钦内等有缺陷的英雄人物代表了一种社会责任感、一种伸张正义的值得称道的行为。

应当说，这一小说系列仍属于通俗小说范畴，并非新俄罗斯文学的主流。但对于广大中国读者来说，这几部长篇小说可读性强，情节引人入胜，尤其对了解当今俄罗斯社会是颇为有益的。这大概就是我愿意担任这一系列丛书的主编并审校全部译稿的原因吧。

一九九九年十一月十四日

于哈尔滨师范大学

## 主要人物表

梅钦内——车臣战争中的反战超级斗士

格里戈里·什马科夫——民警少校，梅钦内的好朋友

维克托·切连措夫——民警上校，什马科夫的好朋友

瓦季姆——车臣战争老战士，负伤后沦为流浪汉

阿利克·谢列津——军事物资技术保证部大尉，瓦季姆的战友

根纳季·菲尔索夫——军事物资技术保证部大尉，瓦季姆的战友

阿纳托利·鲍里索维奇·拉里切夫——俄罗斯空军某部将军，是什马科夫阿富汗战争时的战友

伊琳娜·阿列菲耶娃——女歌手，梅钦内的情人

塔季扬娜——高级女银行家，什马科夫的情人

安纽塔——妓女，曾是拉里切夫将军的厨师，与什马科夫有染

迈娅——杂耍游艺场女舞蹈演员，与梅钦内有染

谢尔盖·谢尔盖耶维奇——核武器专家

米哈伊尔·莫伊谢耶维奇·捷捷林斯基——商业表演经纪人

多夫蒙特·拉斯比斯诺伊——“拉斯比斯韦尔”公司经理

斯捷潘·韦尔科特尼科夫——上述公司的合伙人

纳索斯——刑满刑事犯，后从事谋杀勾当

## 2 超级斗士

---

沃夫奇克——小偷,后在一家修理铺帮忙,少年凶手

久舍斯——上述修理铺铣工,后为沃夫奇克开车

彼得·韦廖夫金——上述修理铺老板

库克拉奇——原民警中士,后为职业杀手

## 目 录

|                |       |
|----------------|-------|
| 正义与邪恶的较量 ..... | 甘雨泽   |
| 序幕 .....       | (1)   |
| 特种任务 .....     | (4)   |
| 情人之间 .....     | (16)  |
| 无奈泄密 .....     | (33)  |
| 远离尘嚣 .....     | (43)  |
| 将军·女人 .....    | (50)  |
| 意外袭击 .....     | (65)  |
| 色情间谍 .....     | (75)  |
| 将军之死 .....     | (86)  |
| 车臣战友 .....     | (100) |
| 超级训练 .....     | (119) |
| 雇佣杀手 .....     | (138) |
| 访经纪人 .....     | (148) |
| 暗杀未遂 .....     | (169) |
| 新的任务 .....     | (187) |
| 精心策划 .....     | (199) |
| 久别重逢 .....     | (216) |
| 神秘雇主 .....     | (232) |
| 制造明星 .....     | (251) |
| 突击搜查 .....     | (263) |

## 2 超级斗士

---

|             |       |
|-------------|-------|
| “大鱼”溜掉..... | (281) |
| 柔情蜜意.....   | (303) |
| 职业杀手.....   | (317) |
| 一场虚惊.....   | (338) |
| 上校被害.....   | (354) |
| 杀手该死.....   | (369) |

## 序 幕

战争与女人的肉体完全是两回事，战争是钢铁，是铅弹，是烈火，是狼的嚎叫，是切齿的仇恨，而女人的肉体却是柔软的，是欲望的煎熬和宣泄。

两者毫不相关。肉体可被金属和烈火所征服，然而征服肉体最好的东西却是肉体本身。

梅钦内，作为罪恶的车臣战争中的一名反战超级斗士，他在偶然中发现，这个遭受深重创伤的国家南部正在进行一场商业表演，而女人的肉体竟是这一切的中心。

梅钦内深思起来。

一次，梅钦内来到一群年轻姑娘旁边，听到了她们银铃般的声音：“看他啊！”“看我一眼！”“我爱你！”这些姑娘在女人中间站了起来，挺起了胸脯……

一个著名的电视节目主持人只是不时地对她们轻轻地摆摆手。这个人可以在这些姑娘中创造明星。梅钦内已经习惯于体力的强劲、金属的力量和发动机的震慑。可他此刻第一次刻骨铭心地感觉到还有另外一种震慑。他接触到一个主持人的世界，一个外在美、传奇美、旋律美和韵调美在不断争斗的世界，一个作为时代性信号的女人的世界。在这个世界里看上去如花似玉、娇魅无比的女人承受着不可思议的重荷，外表极其柔弱的明星用极大的能量抓住机遇。梅钦内觉得这种能量不亚于他这位天才战士遇到死亡威胁时做出的闪电般的反应和爆发出的那种可怕

的力量。

了解了新星的这种处境，梅钦内曾帮助过一个有着一双秀美长腿的姑娘……而这一切在他看来只是对自己选择的道路的瞬间偏离。

他人荣耀的余辉照到了他身上，光亮了一刹那，梅钦内重又步入了黑暗。他视荣耀为过眼烟云。他向来我行我素。

车臣的危险对他来讲已不重要，对他这一代的其他人同样无关紧要，犹如阿富汗对长辈们来说也已经无足轻重。

梅钦内自觉地放下了曾用来消灭车臣人的武器，开始为反对战争而斗争，为反对以倒卖军火发财的嗜杀成性的匪徒和黑手党而斗争。是他和什马科夫少校一道驱走了白俄罗斯沼泽地的毒品走私犯，在他的帮助下切断了大批毒品的运输线。是他在莫斯科跟踪侦察出燃起战火的战争巨头。当必须揭露这些巨头的阴谋行动时，什马科夫少校又把他派到了车臣。梅钦内深知：“通常是制度引发了仇恨，而为之而战的却常常是单枪匹马的斗士。”因此，他只身与众敌搏斗毫无惧色。

他在白刃战中是不可战胜的，可是在当代暴徒面前他觉得科学也是无法设防的。黑手党利用精神心理创伤术逼迫他屈服，企图在无知觉及催眠状态下改变梅钦内。但他每次都能从陷阱中解脱。勇敢和坚毅最终战胜了险恶的诡计。

不管他自己承认与否，梅钦内有时还是觉得他像一头机敏勇猛的年轻的狼。对可憎的恶事不要赶尽杀绝。他举起的手只对准匪徒，斗争也仅仅是为了反对黑手党。狼只有在被迫捕被驱赶到角落时才会警觉起来，只有这时它才会毫不迟疑地狂奔，才会困兽犹斗，以牙还牙。

他身陷绝境无数次，特别是在车臣。

“公狗之战”已饱尝鲜血变得野蛮无比。有一次，梅钦内秘密地靠近这些“公狗”并长时间地观察他们。这些人相互毫不顾惜。他们之间有一个还没完全泯灭良知并有点胆量的人声称，可以为自己的同伴做出牺牲。他把一颗打开保险拉出导火索的手榴弹放在衣服内。游戏起名为“界线”。这个人对同伴大喊一声：“界线！”大家就在他身边四散跑开。

梅钦内不幸落到“公狗”手中……

他们握着手枪，拉着枪栓咔嚓咔嚓直响。这些人双脚叉开，左手紧握拿枪的右手，一动不动地用枪口对准梅钦内的额头和心脏。

眼睛闪着凶光，狞笑露出尖牙……死亡的污秽的气息熏得梅钦内喘不过气来。他不得不后退。一步一步……没有退路了，此时已完全无路可退。

千钧一发之际，他突然喊了一声：“界线！”有几个人立刻如鸟兽散，剩下的呆若木鸡，浑身发抖。凶神恶煞般的目光一瞬间停在了半空。梅钦内伸手打掉几乎贴着他额头的手枪，把离他最近的一条“公狗”举起来，遮护着自己从黑暗的峡谷中安然脱身。

他多次遇险，但每次都能绝路逢生，有时简直就是从人间地狱逃生：“大楼熊熊的烈火旋风似的吞噬着所有的门窗。玻璃碎片和木条横飞，连窗户的大格框也轰然落地，正是这些东西使人难以脱逃……”

不知他是想起了女人的温柔和女人的苦难，还是想看一看商业表演中的女人结果如何，主持人和现代剧院老板到底能帮助她们什么还是什么也帮不了。是的，有时不相关的东西也可以系在同一命运之中。尽管最终一切都会复原，但在这个充满暴力的残酷世界里，战士必须重新接受考验，既不能在危险面前却步，更不能在死神面前发抖。

## 特种任务

有时，生活中的一些琐事却有着特别的意义。与一个流浪汉的偶然相遇对梅钦内来说无疑是非常重要的。不过瓦季姆不是一个普通的流浪汉。他不久前刚结婚。可作为妻子，起码先得有个用国产塑胶制成的人造男性生殖器，还得有一个天然乳胶质的进口仿真装置。可这些在色情书店学到的知识还是没能拯救他的家庭。瓦季姆彻底绝望了，做出了最后的让步：

“你想和谁睡觉就随你的便吧，就当我不见，什么也没听见，为这事我永远也不会责怪你的。”

“好吧！”妻子答应了。

可是到了第二天，妻子宣布说：

“我决定离开你，永远。”

“不要发火，”瓦季姆请求道，“好吧，你可以随便和他幽会。这样行吧？没有你和女儿，我的生命就不复存在了。”

“可我需要一个名副其实的丈夫。你知道，我不是一个微贱的荒淫女人。对不起。”

“也是，那我走好了。”

于是他成了流浪汉。他开始努力适应这种一无所有的日子，他对生活不再有任何希望。这一回他路过莫斯科城郊一家啤酒馆，恰巧遇上了梅钦内。

“请我喝杯啤酒吧！”流浪汉央求道，“只一杯，可以吗？我肚子都瘪了。”

这是个三月晴朗的早晨。冬天老人还在喘息，可春姑娘已不在山后躲藏。雪成了深灰色，上面布满了麻孔，已经变得疏松了，许多地方露出了黑土地。早晨十点，城里的冰凌传出了丁冬丁冬清脆的响声。不知从哪儿飞来一群欢快的麻雀，叽叽喳喳地叫个不停，在啤酒馆旁边蹦蹦跳跳，东刨西啄。还有不少落在热力管道上，管道上的雪早已化尽。

梅钦内的心情特别愉快。

“好，走吧，我会叫你的肚皮鼓起来的。”他给流浪汉递了个眼色。

啤酒馆里挤满了人。贪杯的人早已充足电兴奋起来，第一轮狂喝豪饮从清晨就已开始。十点钟的时候不少人打开了话匣子，东拉西扯，高谈阔论，渴望和忧愁充满了酒馆。“在哪儿？怎么样？要知道，还有，稍微！”这些词从每个人的眼睛里飞出，在空气中飘来荡去。

梅钦内从酒馆胖老板那里接过一杯啤酒，放在流浪汉面前的高脚大理石桌上。

干涩的嘴贪婪地吞吸着这种深琥珀色的饮料。

“你究竟出了什么事？”梅钦内用拉长的语调问，“是不是你的蹄子找不到家了？”

确定流浪汉的准确年龄未必是件容易的事：可能不到三十，也许三十大多，但也不排除他只有二十四五岁。瓦季姆留着一撮毛烘烘的红褐色的胡子，老气横秋地弯着腰。深棕色的眼睛惴惴不安，惘然若失。

凡大口啤酒下肚后，他突然开口讲起了他的家庭是如何解体的。

“我的家伙受伤了。”

“为什么呢？还有呢？”

“我还有一本海明威的小说。读过《宗教节目》吗？太棒了！当然生活更糟些。”

“那到底是棒还是糟？”

“糟。不过大体差不多。书中的那个从前线回来的男人爱他的布列特，可却不能常和她睡觉。其实我也有这样的经历。”

“别撒谎。”梅钦内皱了皱眉。

他们从啤酒馆出来，流浪汉抓着梅钦内夹克衫的袖子，目光带着恳求把他拉到酒馆后面。酒馆后泥泞的地面上到处都是烟头、打碎的细口瓶和碎纸。三个喝多了的人用尽全身力量抠开细口瓶的“无檐帽”，迫不及待地舔着粗糙的嘴唇。酒店胖老板刚把这三个人赶出来，因为他们既不要啤酒也不要冷盘。

他们惟一的一个杯子在一只摇晃不定的手中晃动。

一个东倒西歪的醉汉看到瓦季姆解开裤口就没头没脑地问：

“兄弟，上这儿来干什么？”

“没什么，没什么。”流浪汉急忙回答。

那东西是那么的短，看上去完全不像是人身体长出来的，简直就是一块贴上去的短木头儿。一块白一块红的……狗屎。

“你把它放进去！”梅钦内发火了，“你真的发疯了？”

“我这儿其实什么都没剩下。你看，抻长了才一厘米。懂了吧？就像用剃刀削去了一样。我们通过布雷区，我的搭档被炸死了。你知道这是怎么回事吗？”

“知道。”

“被抛上了天空，炸得粉碎。我们队伍中有一个人走到他的面前，看到他整个屁股都炸飞了。我以为他还活着。他向后一仰

立刻就死了——上身只剩下两大块碎片，没多少重量的一摊肉。只有我一个人忍受着所有的苦难。光着脚，露着肚子，而最可怕的是——干净利索了……是走运还是倒霉，该怎么算呢？见笑了。”

醉汉听完他的故事，决定从细口瓶中给瓦季姆倒出五十克，但梅钦内答应自己请客。在啤酒馆里，拿出的已经不仅是啤酒了，还有伏特加酒，又要了炸鳕鱼就酒。

“你今后该怎么办呢？”梅钦内问，“你就永远过这种光棍的日子吗？”

“可能吧，永远是这样……”瓦季姆耸耸肩膀。“还能怎样呢？你想没想过——这不过是一件鸡毛蒜皮的事。好吧，说说你，你自己不想做点什么吗？”他一边朝着伏特加点头，一边问。

“保养身体。”

梅钦内端起自己的蕃茄汁杯子。

“你做得对。”

他们用各种不同的观点观察着谈论着。如果说瓦季姆已有点浮肿，身体不大结实的话，那么，梅钦内肌肉强健瘦削的身体却蕴藏着强大的能量——他像一条压紧的弹簧就要伸开——这种力量可以摧毁自己路上的一切障碍。车臣战争给瓦季姆留下的是伤残，夺去了他对生活的信念。可梅钦内在车臣只是把神经磨炼得更加坚强。他拒绝死亡，摒弃上战场。这难道不是顽强意志的表现吗？

不过有一件事使他奇怪：瓦季姆，一个流浪汉，一个光棍，一个从车臣战场下来的沮丧的老战士，穿的并不比梅钦内差。

“昨天刚弄到的衣服，”瓦季姆发现梅钦内在看着自己衣着时解释说，“遇到一个熟人。从那里来的。”他不断地向着一个方